SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2018年3月27日 星期二
Tuesday, March 27, 2018
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03–CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

社區剪影

第22屆國際農曆新年園遊會上周六在美南新聞大樓廣場盛大舉行，今年新年園遊會特別設計紅和白兩色的狗年園遊會T恤，上頭印有可愛的狗年吉祥物和美南新聞的logo搭配，民眾詢問度高，大家對狗年T恤非常有興趣，圖為兩主流民眾大方購買T恤，並拿起T恤高興合影，非常應景。

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

Jessica Realty 杰喜地產
Jessica Realty Team
金牌地產經紀人
王洪旭 Andrew Wang
住房買賣 商業地產 公寓租售
專精 ●Sugar Land 糖城 ●TMC 醫學中心 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂
手機：832-207-8808
微信：andearwang
E-Mail:wanghongxu001@gmail.com
R01–JESSICA REALTY TEAM王洪旭256C_4

Southwest REALTY GROUP 商业/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理
・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
王迪 David Wang
R01–SOUTHWEST REALTY–DAVID WANG王迪1234567C_8

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY
Sophie Zhang
電話: 832–833–0551
代理費用最低！
服務態度最好！
作爲您的房地產經紀和置業顧問，
我會爲您提供房屋買賣及相關的全方位，一站式服務，包括:
1. 地產評估 2. 按揭貸款 3. 房屋買賣 4.過戶登記 5. 安家服務。
地址：950 Corbindale Rd, Ste 100, Houston, TX77024
網址：sophiezhang.kwrealty.com
電郵：szhang@kw.com
R01–ZHANG SOPHIE 張晴_C246_4

Bellaire Jewelry 百利珠寶
本地高級珠寶店，專門定制設計珠寶。
●為您創造夢想中獨特的珠寶首飾！
●休斯頓最好的價格、最佳鑽石選擇！（GIA和EGL認證鑽石）
●我們購買古董與高質量珠寶。
電話: 713-636-2780(英文)
地址: 9889 Bellaire Blvd. Ste. E219B, Houston, TX. 77036 (面對百利大道)
G03–BELLAIRE JEWELRY百C珠寶_C1357_4

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01–SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

xfinity COMCAST
家居 + 商業
HOME BUSINESS
我們為您提供最優質的家居及商業服務，立即申請及查詢免費安裝詳情，更可享用熱點(Hot Spot)使用權。
網絡 電視 電話 保安
限時優惠
60 Mbps 高速上網 $39.99/mo. for12 months
中文熱線: 832–282–2882
T02–AJA COMMUNICATION(COMCAST) 古嘉敏2467C_16

翠苑餐厅 天天特价
$22.99 $9.99 10%
特价双龙虾 葱爆海参
滿$20送10%代金券(特价菜、海鮮、酒水除外)
Get 10% cash coupon for the total bill amount, minimum consumption amount of $20 is required. (Special price dishes, seafood and beverages are not included.)
每款"海鮮特价菜"須订两款正价菜，特价方可生效，特价海鮮仅限堂食。
Ordering special price seafood requires minimum purchase of two dishes with original price, and for dine-in only.
游水海鮮 天天供应
糖城Sugarland(天天早茶)
订餐电话: (Sugarland) 281-265-8868
4555 Highway 6, SuitC Sugarland, TX 77478
午餐Lunch $5.99
(周一至周五，节假日除外)
敦煌店Chinatown
订餐电话: (Chinatown) 832-831-4998
9889 Bellaire Blvd, Unit 309 Houston, TX 77036
午餐Lunch $5.89
(周一至周五，节假日除外)

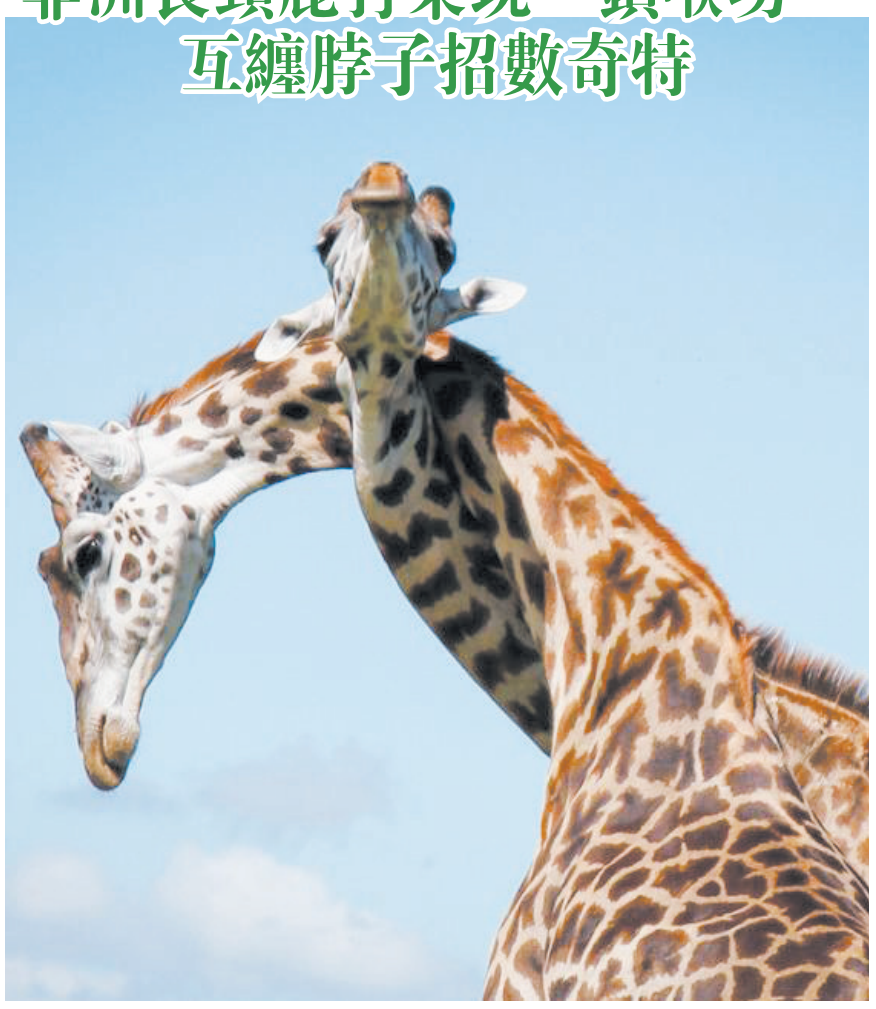
美南銀行
Southwestern National Bank
貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行
誠懇的態度 專業的服務
・SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
・商業自用房地產貸款 (Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
・一般產業地產貸款 (Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
・資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
・設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
・住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)
Member FDIC
總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
www.swnbk.com
達拉斯區域分行 500 N. Central Expwy Richardson, TX 75080 972-246-1277
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8866

Best Quality Signs Design and Printing Service !
KIMBERLY ADVERTISING 中文專線：832-582-8095
新時代・廣告企劃
展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝)
品牌設計印刷(名片,Logo,宣傳單,立牌)
各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏
中文/台語832-582-8095, 英文832-487-9049 info@kimberlyads.com 6104 Westline Dr, Houston TX 77036

休斯頓，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
Menusifu
曼哈顿总部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

科索沃議會反對派議員會場放催淚瓦斯烏煙瘴氣

非洲長頸鹿打架現“鎖喉功” 互纏脖子招數奇特



肯尼亞馬賽馬拉國家保護區內，兩頭雄性長頸鹿在打架中使出了奇特招數，它們將長長的脖子互相纏繞著對方，搏鬥招式好似“鎖喉功”。

英國42歲祖母騎摩托遊遍七大洲

42歲的斯蒂芬·傑文斯是第壹個騎摩托車走遍七大洲的英國人。2014年，她變賣了家產，騎上壹輛排量250cc的越野摩托車從威爾士北部的康威出發，整個行程將近80000英裏（約13萬公裏）。斯蒂芬剛出發時還只是壹位母親。當她旅行到印度時，就已經成為了祖母。她說：“我18歲時第壹次產生想去旅行的念頭，當時只想去婆羅洲看猩猩。”

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
（大通銀行後面,精英廣場內）
D02_HO健強何繼強2567B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科
家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六
二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com
嚴冬 牙醫博士 Dong Yan, DDS,Ph.D
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

時代牙醫中心 Universe Dental Center
設備全新 嚴密消毒 收費合理
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
主治: 人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
•美國牙醫學會會員 •美國南加州大學牙醫博士(USC)
•國際植牙學院院士(FICOI) •上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 百利大道 8號公路 Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100 週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）
D02_LI李璐璐68_16

APP越界索權呼喚規範治理
監管需事前事後並重

日前，北京市消協發布手機應用軟件（APP）個人信息安全調查報告。報告顯示，近九成受訪者認為手機APP存在過度采集個人信息的問題，近八成受訪者認為手機APP上的個人信息不安全。

近年來隨著智能手機的普及，諸多具有形形色色功能的APP在應用商店上架並被下載。不經意間，某些“越界索權”的APP就會侵犯用戶的合法權利，甚至造成嚴重的財產損失。專家指出，當前APP市場的灰色地帶亟待更加到位的規範和監管。

權限越界 利益癥結猶存

今年1月，騰訊社會研究中心聯合DCCI互聯網數據中心發布《2017年度網絡隱私安全及網絡欺詐行為研究分析報告》。報告顯示，2017年下半年超過80%的手機APP要獲取用戶隱私權限。“為了省事兒，我經常會在使用某個APP安裝完畢後勾選‘信任此應用’選項，應用需要開啟什麼權限我都默認同意。”網民張曉曉表示。

北京市消協的調查問卷表明，41.16%的人在安裝或使用手機APP之前從來不看授權須知。“這種行為壹方面是因為部分用戶確實不了解應用權限對於個人隱私權利的重要性，另壹方面則是因為在很多情況下，如果用戶不提供權限，APP就直接退出或自動停止服務，這時用戶看授權須知也只是浪費時間的無益之舉。”北京大學信息科學技術學院副教授陳江認為。

陳江指出，APP的越界索權既可以“明目張膽”，也可能非常隱蔽。“授權後的具體操作可能與授權說明存在壹定差異，例如‘允許使用攝像頭’意味著APP可以隨時調用攝像頭。”

業內人士認為，越界索權的行為來源於巨大的利益。“信息就是利潤。這些APP掌握用戶的性別、年齡、興趣愛好等各種信息後，就能針對用戶的特定情況制定更精準的營銷方案。當然也不排除這些信息被充當他用的可能。”

本報新媒體版去年曾報道過APP困擾手機用戶的三大陷阱，其中之壹就是用欺詐手段騙錢的惡意應用。北京市消協發布的報告指出，手機APP軟件過度采集個人信息已經成為網絡詐騙的主要源頭之壹。

專家分析，有些電信詐騙案件中，作案人或冒充領導、朋友，或撥打電話索要驗證碼，或以網購訂單有問題為借口進行詐騙，很有可能是他們已經掌握了受害人的個人信息，並根據這些信息制定詐騙方案。

監管有方 事前事後並重

手機APP“越界索權”並非新鮮事。去年12月，江蘇消保委曾就百度旗下兩款APP涉嫌違法獲取消費者個人信息提起訴訟。據統計，網絡遊戲、影音娛樂、生活購物和常用工具類APP是越界獲取權限較多的類型。而這些APP正是我們平日使用最頻繁的。

陳江認為，用戶除了仔細閱讀說明並根據需要選擇授予APP哪些權限，還應當樹立風險意識。此外管理部門要從源頭上對過度索權的行為進行約束。例如，工信部門可以要求APP應用提供商提供相應APP的權限需求列表，並說明其合理性；政法機關也應當加強立法、嚴格執法，嚴懲過度采集用戶個人信息的APP及其背後不法商家。

對此，中國政法大學傳播法研究中心副主任朱巍認為，我國應加快個人信息保護法立法進程，新法應對個人信息可以使用的範圍、網絡服務提供者的義務、網絡隱私侵權認定細則等作出明確規定。“用戶對個人信息享有絕對的控制權，其中包括拒收商業廣告和精準營銷的權利。”

朱巍還指出，鑒於手機APP管理的復雜性，除了事前管理，還應當註重事後救濟。“APP上線前的把關可以采用備案制，即APP在應用商店備案，應用商店在網信辦或工信部備案。涉嫌違法犯罪問題的，由公安部門處理。壹旦有人舉報，有關部門就要立即介入，而且要做到有效追責。”

不過，陳江和朱巍都認為監管APP過度索權也應註意“度”。管理過死會影響移動應用的便捷性，並在壹定程度上阻礙新技術的引入。“現代互聯網企業的基礎就是數據，如果管得太死可能沒辦法讓數據自由流動，壹定程度上制約大數據產業的發展。”朱巍說。

基建投資向綠色智能領域傾斜 清潔能源等成發力重點

綜合報導 記者日前獲悉，為深化供給側結構性改革，今年我國將進壹步加碼基礎設施建設，水利、交通、能源等將成投資發力重點，壹些涉及智能化和環保的新領域，如“互聯網+”便捷交通建設、清潔能源工程建設等將獲大力推動，壹系列相關措施有望出臺。

記者了解到，今年我國將加強的交通基礎設施建設覆蓋“水陸空”等領域。航道方面，將進壹步完善通江達海、幹支銜接的航道網絡，提高幹線航道通航能力和直線航道等級；鐵路方面，將開工建設北京至雄安等鐵路，加快建設北京至沈陽等高鐵；航空方面，將積極推進北京、成都、青島等新機場建設，推進壹批樞紐機場改擴建和支線機場項目建設。

十九大報告明確提出建設“交通強國”。今年是“交通強國”建設的起步之年，各地紛紛提出交通基礎設施聯網提升、打造現代綜合運輸交通體系，地方層面交通基建投資累計規模將超2萬億元。

傳統領域的基礎設施建設也在加碼，如在水利方面，今年要再開工壹批重大水利工程，加強中小河流治理、小型病險水庫除險加固等水利薄弱環節建設等。

值得壹提的是，基礎設施建設中的壹些新領域成為投資重點。今年，我國要推動“互聯網+”便捷交通建設，提升綜合交通服務質量。同時，構建清潔能源消納長效機制，加快傳統能源清潔高效利用，加強電網、油氣管網布局優化和互聯互通等。

有分析人士表示，基建投資作為中國經濟的“調節器”，受到宏觀政策的主導，政策目標的鼎新必然引致基建投資的變革。基礎設施建設開始向綠色化和智能化傾斜，這將成為中國經濟轉型升級的壹個重要組成部分。例如，加快“互聯網+”便捷交通建設，能明顯帶動中國交通運輸業發展，在大數據產業逐步成熟的大背景下，中國智慧交通產業正在快速發展，面臨難得的投資機遇。

不過，今年赤字率預期目標有所下調。由於政府的財政支出包括了壹般預算支出，基建作為壹般預算支出的主要板塊之壹，下調赤字率預期目標，令市場普遍預期今年基建投資增速會相應下行。中國銀行國際金融研究所研究員高玉偉表示，今年赤字率下調，赤字規模僅與去年持平，同時地方融資將進壹步規範，對基建投資的支持力度可能減弱。

但也有專家持不同看法。中信證券研究員明明認為，赤字率下調不壹定意味著財政對基建支持減弱。2018年地方政府專項債發行規模將明顯上行，有利於支撐基建投資的資金來源。同時，今年以來土地出讓金額同比上升明顯，有望增加地方投資基建的財力。此外，京雄城際鐵路已於2月底正式開工，隨著雄安新區等重大基礎設施建設陸續展開，預計後續壹批項目將逐漸啟動，成為2018年基建投資的重要構成部分。

有專家指出，要重視民間資本在基礎設施建設中的作用，尤其要支持民間資本進入油氣和電信等領域，規範有序推廣政府和社會資本合作（PPP）模式，鼓勵民間資本參與、利用多種運作方式盤活資產。

中金公司首席經濟學家梁紅表示，PPP項目今後將更加註重落地執行進度，以及項目建成後的運營狀況。2018年基建投資方面，盡管融資成本上升可能會使壹些低質量、低回報的項目融資更為困難，但目前來看，投資需求上升的整體趨勢應該能夠持續。此外，信貸條件適當收緊也可以促進項目“優勝劣汰”，從而提升整體投資回報率，增強投資周期的可持續性。

還有專家表示，看好未來農村基礎設施建設。廣發證券首席宏觀分析師郭磊表示，農村基礎設施建設是實施鄉村振興戰略的壹個抓手，是激活宅基地要素價值的前提。未來的政策方向之壹是完善農民閑置宅基地和閑置農房政策，盤活宅基地價值，如果要發展城郊農房開發租賃或其他商業化用途，水、電、氣、路等配套基建是必要條件。同時，土地增值收益又可以為農村基建提供部分資金。

當前，政府方面也在加快相關部署。今年政府工作報告就推動農村各項事業全面發展作出安排，明確提出改善供水、供電、信息等基礎設施，新建改建農村公路20萬公裏。

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036（惠康超市廣場）
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N20笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

Jane Dental 亮珍牙科
小孩和成人牙科，牙齿整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語/上海話/溫州話
TEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡
8427 StellaLinkRd, Houston,TX 77025 (近醫學中心)
D02_JANE亮珍牙醫67B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目 • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美Invisalign矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA– ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
（中英文應診）
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR–HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

百利中醫皮膚科
www.acupunctureherbshouston.com
主治
• 各類皮膚病 濕疹 /蕁麻疹 /痤瘡/ 黃褐斑 /鼻炎咽炎 銀屑病 /白癜風 /脫發等
• 內分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
• 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
楊曉娜 中醫師
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm 不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間/ 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話/ 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫246B_4

華人的全美影響力
美南報系 – 在全美各大城市爲您提供華人的訊息
www.SCDAILY.com

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486–5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383–1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP–YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774–2773
傳真：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所 Tel: 713–270–9188 Fax: 713–271–9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm 星期日 12:00(noon)–5:00pm 星期二 公休 （前達君視力眼鏡） 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所 Tel: 281–491–2199 Fax: 281–491–2332 營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm 星期六 9:00–4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eye.center@gmail.com
Eagle Eye Center
附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療 主治

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

粟懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

主治: 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢: 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢

每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
精通國語/粵語/客家話

D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860
(國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

• 主治
糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
• 提供
年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國骨傷研究所，中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
NancyLiDC.CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間: 週一/二/三/五/六 9:00am–6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
• 車禍、工作、及運動受傷
• 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
• 坐骨神經痛、手腳麻痹

中醫針灸
• 周身關節
• 肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

營業時間/ 週一至週五9:00am–7:00pm 週六上午請先預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療 醫療保險 有給付~

改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設 備 齊 全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語

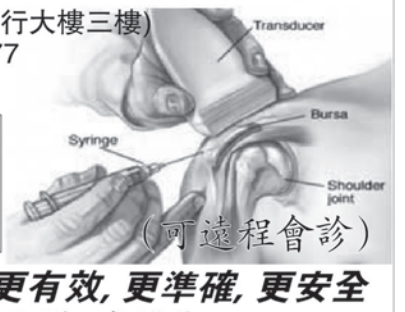
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……



(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所

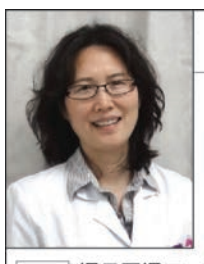
電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五:8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16



張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com

新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)

不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

門診時間
週日至週三：9:00am - 5:00pm
週四至週五：急診預約
週六：休業

醫療美容項目

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

7 Days Doctors Clinic

診所只接受現金並有大幅折扣

主治醫師

毛志江 Chi C Mao, MD, PH.D.

何樹平 Stephen Ho, M.D.

移民體檢指定醫生

/ 診所專長 /
• 家庭醫學(各類體檢) • Urgent Care • 老人醫學 • 抗老化醫學 • 幹細胞有關醫學技術 •

診所設備齊全，包括X光，心電圖，超音波，血液檢查，血管檢查，心肺檢查

Phone: 281.277.0220 | Fax: 281.277.0278 | info@7DaysDoctorsClinic.com
7320 Highway 90A, Suite 110, Sugar Land, TX 77498 American Board Certified Position

D03FA-7DAYS DOCTORS CLINICB_8

醫生本人通國、粵、英語

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險

電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

李岳樺

腳專科

醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031

SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

※榮獲2005 H–Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※

設有X–RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

休士頓診所

電話: 713.272.6688
傳真: 713.271.6689

• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍

週一至週六 9:00am–6pm
www.houstonmedicalclinic.com

接受各種保險 政府醫療卡

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

休士頓診所足科中心

HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER

足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲

陳彥旭
足踝專科/外科醫生
(通國語)
Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS

• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。

D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(可遠程會診)

門診時間：周一至周五 8:30am–5:00pm
週六：8:30am–2:00pm

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

Zhen Fan, M.D.

SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

• 靜脈曲張手術
• 機器人腹部微創手術
• 疝氣手術 • 膽囊手術
• 大腸/直腸/胃切除手術
• 痔瘡切除手術

范縝 外科醫生

• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER

281.318.1362
通國語、上海話、英語

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括：
• 症狀緩解
• 局部麻醉（無需去醫院）
• 在1-2天內恢復日常活動
• 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

靜脈曲張圖示

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

訃聞

先夫高如山一九二一年七月十五日，生於上海，上海交通大學畢業，二零零一獲頒"從事水利工作五十年以上優秀老專家"稱號。自二〇〇〇年起，在德州老年奧運會迭創佳績，是世界老年乒乓球比賽金牌最多的獲獎者，有"華人之光"之稱。

働於二零一八年三月二十日下午五時三十一分去世，享年九十七歲。臨終時家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

謹訂於二零一八年四月一日上午十時起至十二時，於永福殯儀館（8514 Tybor Dr. Houston TX 77074）舉行告別儀式，屆時遺體火化。謹此敬告諸親友，恕不另訃。

叨在

友戚親姻

謹哀此訃

未亡人：胡嘉利 率

弟媳：王織雲
長女：高曉彥
次女：高曉雲
三女：高曉連
女婿：周小川
長子：魯中源
次子：魯中濟
兒媳：陳 文
長姪：高遠
次姪：高揚

孫女：魯薏

外孫：高威

泣啟

哀悼

中國著名水利專家，晚年馳騁在美國老年體壇的傳奇人物高如山先生，働於二零一八年三月二十日下午五時三十一分，享年九十七歲。

高如山先生於一九二一年出生於上海，一九四六年畢業於上海交通大學工學院機械工程系。高先生大學畢業後先後在海關總署及中國航空公司工作。一九四九年解放後被中央農業部招聘到北京工作，從此一生從事於農田灌溉排水業務。歷任工程師，高級工程師，教授級高級工程師，副處長，副總工程師；中國灌溉技術開發公司常務董事，副總經理兼總工程師。一九九零年退休後被國務院三峽經濟開發辦公室聘為移民顧問，一九九一年獲頒"在工程技術方面有特殊貢獻"的政府特別津貼，一九九三年移居美國。

高先生移居美國後，以乒乓球和橋牌兩項業餘愛好，從二〇〇〇年開始，年年參加美國各級老年運動會，屢獲佳績，為中華老人增光，並發起成立了中華老人乒乓球協會，策劃舉辦了休士頓老人乒乓球公開賽，獲得休市市長，州議會，美國國會及休士頓總領事多次頒獎、嘉勉。

高如山先生的追思會將於四月一日（星期日）上午十時至十二時在「永福殯儀館」(8514 Tybor Dr. Houston TX 77074) 舉行。

德範長存 高山仰止

高如山先生治喪委員會
中國人活動中心
美南山東同鄉會 全體理監事

敬輓

國足遭捷克逆轉 中國盃排名包尾

香港文匯報訊（記者 曾萍、朱曉峰 南寧報道）“中國盃”季軍戰國足對陣捷克的比賽26日在廣西南寧打響。中國隊在先進一球的情況下被捷克隊逆轉，最終以1：4告負，獲得第四名。至於稍後展開的冠軍戰，則由蘇亞雷斯及卡雲尼領軍的烏拉圭以1：0挫威爾斯奪冠。

國足守門員顏駿凌（藍衫）在比賽中救險。 新華社

中捷一役開賽僅4分鐘，國足趙旭日大禁區前沿左側得球後前塞由後插上的范曉冬左腳低射，皮球入門得分，上半場，中國隊以1：0領先。易邊再戰，捷克頻頻威脅中國隊球門。

捷克4分鐘內連入3球

從比賽第58分鐘開始，捷克隊在短短4分鐘內連入3球，卡拉斯、希克、克爾門希克先後破門，實現反超。第76分鐘，科爾門西克在禁區被絆倒，裁判判罰12碼，達里達操刀被中國門將撲出，但2分鐘後捷克球員卡德扎貝克在無人盯防情況下頭球輕鬆破門，國足最終以1：4不敵。

賽後，國足主教練納比在接受記者採訪時首先對於國足兩場失10球表示抱歉，不過他同時呼籲中國球迷要有足夠的耐心和信心，讓國足有時間去成長、壯大。

納比冀統籌各階段球員

納比表示，“這場比賽，隊員不遺餘力地表現了頑強拚搏的精神，從這兩場比賽可以看出中國隊與歐洲國家的隊伍存在着在體力、技術、質量等全方面的差距，我們不能寄望由一個世界冠軍教練在短時間內彌補這樣的差距。我希望以後能統籌所有的中國各階段球隊的球員，能盡可能地挖掘更多優秀年輕球員。隨着國家隊不斷年輕化和架構的優化，我相信未來的國足將會是一支更年輕、更強大的隊伍。”

國足主帥納比一臉無奈。 新華社

丹尼能力獲認可：入籍兵是趨勢

近年，對於港足入籍兵的批評之聲不絕於耳。然而作為“異鄉人”，他們卻認為自己為香港足球付出多年，入選只是教練的認同。在今午作客朝鮮一役的陣中，來自西班牙的丹尼與同鄉佐迪是最年長二人，丹尼認為這些批評是多餘的，同時他提醒香港的青年球員，要敢於出外嘗試。

留港七年 女兒香港出生

對於近年有關入籍球員的批評，丹尼說：“這些都是垃圾，香港是個國際城市，這個地方有很多不同國籍的人來這裡工作。我們可是在這裡留下7年了，我女兒也在這出生，在這裡上學，我們是依照法律取得香港的護照。有誰可以說我不是香港人？我們的入選，是教練認同我們的能力和表現，而不是我們是外國人。”他又指，入籍球員是現代國際足球的趨勢：“現在不是二三十年前，你看看，現在如德國隊，都有很多非洲人，這是現在的形勢。代表隊選的是最好的球員，而不是看你的膚色。”

8年前仍當打的丹尼加盟傑志，如今已36歲，他坦言自己選擇來港是“放手一搏”。本身擁有多個學位，丹尼對香港球員所面對的困難和青年人的狀況很了解，他說：“選擇搏一次不是容易。在香港，十六七歲的時間，很難可以在頂級聯賽上陣，結果就是讀書，然後可以選擇當律師、當醫生。”

因此，他覺得香港的年輕球員應該嘗試一下到外地聯賽闖蕩。“好似阿傑（徐宏傑）那樣，年輕球員有機會應該出外試一下。就好像我，那時也是搏一下，在這裡尋找機會。”他指出，除了徐宏傑之外，傑志的鄭展龍、香港飛馬的胡晉銘以及和富大埔的陳俊樂，都是香港隊的未來。他認為，去到其他的地方嘗試競爭、學習那裡的訓練方式，這才會令自己變得更專業。

丹尼現已開始擔任一些青年隊或是足球班的教練，不過他表示對教練工作並不感興趣：“我不打算擔任教練，這不是我喜歡的工作，如果要留在足球的話，總監或者是策劃，去設計訓練、球員發展以及賽前的部署等會比較吸引我。不過能不能在香港如願找到這些工作，現在還不知道。如果沒有工作，我想應該不會留在香港，始終在香港的生活開支很大。”

■香港文匯報記者 陳文俊

丹尼隨港隊在平壤備戰亞外賽。 足總圖片

■香港壁球隊26日午凱旋。 香港文匯報記者潘志南 攝

亞錦賽攬男女冠 港壁球隊凱旋

香港文匯報訊（記者 潘志南）包辦“第19屆亞洲壁球團體錦標賽”男、女子冠軍的香港壁球隊26日午凱旋。

今次奪冠無疑為染指今夏印尼亞運會獎牌打下強心針。

女隊兩主力預告壓力更大

不過，女隊兩主力歐詠芝、陳浩鈴就預告壓力將會更大：“因對壁球隊有期望，所以也會帶來壓力。此外馬來西亞及印度兩隊因看重英聯邦運動會而棄戰今次亞錦團體賽。所以，亞運會對港女隊來講，對手實力比今次賽事強得多！”

港男隊在去年的世錦賽團體奪得銅牌，今次亞錦賽再首次捧金而回。悍將李浩賢指出，無論世錦賽還是亞錦賽，奪得獎牌都是難能可貴，但港隊不會因此自滿，反而更會打好每一場比賽。他還透露，在亞運前的兩個月，港隊會留港全力備戰。

阿根廷訪西班牙試陣

阿根廷當今“球王”美斯，在上一仗對意大利未有上陣，不過今次回到他熟識的西班牙，阿根廷仍需要為球隊尋找世界盃的理想陣容，相反西班牙有大衛施華因事離隊，不過沙治奧拉莫斯就在第3子出生後，立即返回球隊大軍。阿根廷上仗在英國的曼徹斯特，以2：0擊敗意大利。主帥森柏奧利就表示：“西班牙已經有自己的陣容，他們知道在世界盃如何踢，但我們仍在尋找中。我們進行一系列的友賽，就是為此而來。我跟球隊在比賽前已經說明了，讓球員了解要在球場上做什麼，比起結果來得更重要。我們對西班牙，也是需要這些。”不過他表示，上仗對意大利原計劃讓球隊嘗試配合美斯，但卻因為美斯有傷而不作冒險。

主隊西班牙，有曼城的大衛施華以個人理由離隊，不過皇馬的守將沙治奧拉莫斯雖然其第3子出生，但他在見過初生兒子後立即返回西班牙的訓練場，令到主帥的盧柏迪古也驚訝，並大讚這位皇馬隊長夠專業。至於西班牙中場的佐治高基表示，美斯是世界上最佳的球員，要在球場阻止他確實困難。兩軍對上一次對賽，已是8年前，那時阿根廷以4：1大破西班牙。

■美斯在上周的友賽未有為阿根廷上陣。 法新社

■香港文匯報記者 陳文俊

大威驚險晉級

邁亞密網球賽，雲露絲威廉絲在女單的第三圈賽事經歷“過山車”般的一仗，她驚險地花了近3小時，才以5：7/6：3/7：5擊敗荷蘭的巴頓絲晉級，會與英國的歌達爭入8強。

■雲露絲威廉絲在邁亞密網球賽晉級16強。 法新社

在面對世界排名29的巴頓絲，“大威”雲露絲一度連取5局領先，可是荷蘭的巴頓絲卻在之後連贏7局，以7：5的局數反勝取得一盤。第二盤大威雖然以6：3追平盤數。不過決勝的第3盤再陷苦戰，在一度落後局數1：4之下，大威救了三個賽點，令她力保不失，以7：5反勝巴頓絲，花了接近3小時淘汰對手。

大威在賽後表示：“最終能夠說，這真是非常有趣的比賽。”她指自己只是盡力應戰以避免出局，而從這一仗，她感到非常享受。另外，中國的王雅繁，也在邁亞密賽女單晉身16強，她以4：6/6：3/7：6反勝美國球手利絲姬晉級，世界排名將晉身前100位。

■香港文匯報記者 陳文俊

短訊

丹尼爾投東方 亮相銀牌賽

香港文匯報訊（記者 潘志南）東方龍獅籃球隊26日宣佈，獲“香港球員”丹尼爾（見圖）與吳松峻正式加盟球隊，並在27日晚銀牌賽對滿貫的賽事亮相。27日晚的籃球銀牌籃球賽男子高級組賽事假修頓室內場館舉行。

德國乒賽 中國包攬男子雙冠

德國乒乓球公開賽決賽，當地時間25日在不來梅打響。中國隊馬龍、許昕包攬男單、男雙冠軍。女單、女雙冠軍則由日本選手收入囊中。當天，在男單決賽，馬龍憑藉出色發揮以4：1戰勝許昕加冕；之後兩人再在男雙決賽中搭檔，以3：0大勝韓國組合李相秀、鄭榮植。

■新華社

S02-CFTA陈纳德飞行学校C_40

美南新媒體 全面進入數據互聯時代

手機公眾平台

今日美國 www.today-america.com
手機美南新聞

手機美南黃頁

STV KVVV15.3 美南國際電視網
手機美南電視

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
美南日報
手機美南日報

美國華人 傳媒史上重大突破

美南新聞傳媒集團結合
最新高科技及全美國十大城市之精銳新聞專業團隊
全力為全球觀衆及讀者打造放眼世界
瞭解美國之 今日美國 美南電視 新媒體平台

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728
■ www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10245
美南新聞 Houston TX・ 達拉斯時報 Dallas TX・ 芝加哥時報 Chicago IL・ 波士頓新聞 Boston MA・ 亞特蘭大新聞 Atlanta GA・
奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報 INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas 15.3 KVVV STV 美南新聞 Southern News Group
www. texaslunarfest.net
Tel:(281)498-4310 Fax:(281)498-2728
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

休斯頓市尋求聯邦政府撥款資助減輕洪水災難的項目

【泉深／圖文】在3月21日星期三的休斯頓市議會會議上，休斯頓市議員、首席抗災官員 (City of Houston chief resilience office) 斯蒂芬•卡斯特洛 (Stephen Costello) 向市議會提交了該市計劃通過聯邦撥款計劃申請資助的洪水減災項目清單。卡斯特洛確定的項目是休斯頓將通過聯邦緊急事務管理局的減災撥款計劃資助的項目，該計劃最近分配給德克薩斯州。

德克薩斯州將從該計劃中收到10億美元，分配給兩個不同的城市，每個城市將收到5億美元的資助。休斯頓市必須提交它希望在6月底前獲得首批5億美元資助的項目。

卡斯特洛說，休頓市必須向國家提交項目，然後由德州政府決定投資哪些項目。該市將與受哈維颶風影響的德州其地區進行競爭，這些地區也正在要求該計劃提供資金。卡斯特洛的報告中共確定了13個項目，總計7.23億美元。在這些項目中，該市計劃提交共計1.85億美元的自願購房申請。許多其它確定的項目涉及在整個城市建立更多的災難收容場所。卡斯特洛說，他在會上確定的項目都是在去年八月哈維颶風襲擊該地區之前發現的。

卡斯特洛說這是一個初步清單，項目可以添加或刪除。他還表示，這不是休斯頓需要的完整項目清單，而只是休斯頓試圖通過減災撥款計劃資助的項目。

獲得該項目批準的項目將獲得撥款資金的75%，但休斯頓市將不得不支付剩余的25%。卡斯特洛說，休斯頓可以尋找其它方式來覆蓋這個項目的份額，例如社區發展區域贈款或國家援助等。

若這個項目獲得批準，將會爲休斯頓城市救災註入更強新能量，使防災減災救災體系更完善。

「小厨娘」成为糖城餐馆界一颗耀眼的明星 去吃过的人无不叹服「确有两把刷子！」

（本报记者秦鸿钧）2016年底才在糖城地区新开幕的餐馆「小厨娘」（Cooking Girl)在短短一年多时间，就在糖城出类拔萃，成为糖城屈指可数的餐馆中一颗耀眼的明星，每至周末时间，更是餐馆内外人山人海，一位难求的盛况。这是「小厨娘」继在 Montrose 一带经营川菜馆成功后，再度成功的第一步，这也是「小厨娘」负责人罗莉雄心勃勃的要把他们的独家特色菜，推广到全美，在全美「遍地开花」的第一步。

「小厨娘」的菜色之所以受各界肯定，在于他们选料严格，注重质量，尽量用「有机」食材，如牛肉（安格斯牛肉），鸡肉（走地鸡），猪肉（黑毛猪）。

「小厨娘」的经典菜色众多，最值得一提的莫过于老板娘罗莉最拿手的特色招牌菜，如：金针菇肥牛、粉蒸排骨、香爆牛腱子、梅菜扣肉、茄角之恋、麻辣烫、凉拌吴郭鱼、双椒鸡、跳水鱼、彩椒牛肉丁、口味虾、水煮牛肉 /肉片等等，近期到该餐馆吃饭，又新推出海鲜玉子豆腐、酸豆角牛肉、剁椒全鱼等新菜，道道菜只要尝一口，立即舌尖一亮，好久没吃到这么独特口味的菜色，「小厨娘」罗莉手艺出众，她作菜的层次感非旁人能及，只有真正识货的老饕能察觉其真功夫。「小厨娘」的开设，为糖城地区原本不多的中餐馆市场，又打了一针强心针，糖城的居民又多了一个品尝佳肴，一饱口福的好去处。

「小厨娘」在糖城六号公路与University 路交口，（近 90 号公路）地址：636 Highway 6, Suite #100 , Sugar Land TX 77478, 餐厅营业时间每天上午 11 时至晚间9：30 ，餐厅电话：281-242-1131

为位于糖城六号公路近 90 号公路，HEB 超市旁栋购物中心内的「小厨娘」正门口。

图为「小厨娘」新推出的招牌菜：海鲜玉子豆腐。

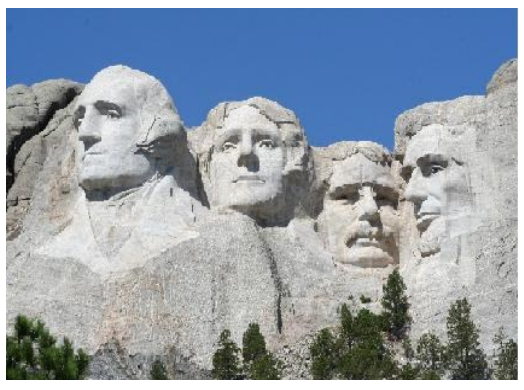
剁椒全鱼。

茄角之恋。

酸豆角牛肉。

全旅假期
713-568-8889
WWW.CHINATOURUSA.COM

4月25號，黃石公園又要開放啦!做第一波喚醒黃石的人!全部黃石系列團八折起!全程中文服務！



拉斯維加斯–黃石公園–總統巨石–羚羊彩穴–鹽湖城–8 日
團號（MB8）
價格：
第一，二人：$698
第三人： $70
第四人： $508
單人房差：$350
2018年出團日期： *05/01~10/05 期間 週一、二、三、四、五
抵達及離開城市： 拉斯維加斯
行程天數：8 天

出發城市：拉斯維加斯 (下午3:00前在 Circus Circus 賭城Skyrise大樓2樓電梯旁等候導遊;如需接機,請於1:30pm在拉斯維加斯機場一號航站樓第一層（Level1）的星巴克（StarbucksCoffee）或三號航站樓底層（0Level）的51號門口等候)

離團城市: 拉斯維加斯 (不含送機, 自行去機場. 請訂2:00pm 後航班)

特色推薦

著名的城市、美麗國家公園、熱門景點！一趟旅程，看遍美西精華！

大巴：全程豪華歐洲旅遊大巴接待；

行程：安排合理，不走回頭路；

住宿：美國當地品牌酒店。

黃石必付費用：雪王山莊纜車+黃石+總統+大提頓、魔鬼峰+布萊斯+大鹽湖+瘋馬+燃油附加費=$100/人